



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"נ ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

עמין, וְלֹאֲנָחָא קֶרְבָּא בְּהוּ, וְלִנְקָמָא לֹון כְּפּוּם שַׁעְתָּא, בְּלֹא אֲרִיכוּ.

תרגום לעברית

האופן הזה שעומד על הארבעים הללו, כשנוסע, מגיע לאותו מקום שנקרא תא הרצי"ם. וכשנכנס, נכנסים עמו אותם הארבעים שממנים בארבעה פתחים, ועולים כל אותם המגנים של זהב, ואלו הם מלאכים שנקראים חשמלי"ם. ואותם המגנים והחרבות והרמחים שרצים להגן על ישראל משאר העמים, ולערך בהם קרב ולנקם מהם לפי שעה בלי ארך.

טקסט הזוהר

ובגין כך אקרי תא הרצים, אתר דאינון רצים רהטי, ואוחו לנאחא, ולנקמא נוקמין לקבל רצים אחרנין, דרהטי לאבאשא ולאתרעא מזלין, לשלטאה עלייהו. ורזא דא, (אסתר ג) הרצים יצאו דחופים. רצים מסטרא דא, ורצים מסטרא דא, ובגינהון, (אסתר ח) והעיר שושן צהלה ושמחה, או (אסתר ג) נבוכה. אי מקדמי אלין דהכא, העיר שושן שמחה. ואי מקדמי אלין דסטרא אחרא, העיר שושן נבוכה.

ומשום כך נקרא תא הרצים, מקום שאותם הרצים רצים וממהרים להלחם ולנקם נקמות כנגד רצים אחרים שרצים להרע ולהחליש מזלות כדי לשלט עליהם. וסוד זה - (אסתר ג) הרצים יצאו דחופים. רצים מצד זה ורצים מצד זה, ובגללם (שם ח) והעיר שושן צהלה ושמחה, או (שםג) נבוכה. אם מקדימים אלה שפאן - העיר שושן שמחה. ואם מקדימים אלה של הצד האחר - העיר שושן נבוכה.

טקסט הזהר

והא אוקימנא, דבכלא קיימין אלין לקבל אליו, סטרא דא לקבל סטרא דא. ובגין כך, אלין אינון מגינין לכלא. כד סלקין אלין באליו, נפק חד אורא דלעילא, ואתעבידו כלהו מגן חד. וסימנה, (בראשית טו) אנכי מגן לך.

תרגום לעברית

והרי בארנו שבכל עומדים אלה כנגד אלה, צד זה כנגד צד זה, ומשום כך אלה הם מגנים לכל. כשעולים אלה באלה, יוצא אור אחד שלמעלה, וכלם נעשים מגן אחד, וסימנה - (בראשית טו) אנכי מגן לך.

טקסט הזהר

תריסר גלגלין, אינון דסחראן גו היכלא דא, ואינון אקרון שרפים, דתריין גווינין, חוור וסומק, רחמי ודינא, אלין אינון קיימי לאשגחא תדיר, על כל אינון מארי דצערא, דצערין לון שאר עמין, ודחקין לון, ואקרון חלונות. והינינו דכתיב, (שיר השירים ב) משגיח מן החלונות.

תרגום לעברית

שנים עשר גלגלים הם שסוככים לתוף ההיכל הזה, והם נקראים שרפים בשני גונים - לכן ואדם, רחמים ודין. אלה הם עומדים להשגיח תמיד על כל אותם בעלי הצער שמצערם אותם שאר העמים ודוחקים אותם, ונקראים חלונות. והינו מה שכתוב (שיר

טקסט הזוהר

וְאֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ דְּמַצְלָאן צְלוֹתֵיהוּ, דְּמַקְדְּמִי לְבִי כְּנִישְׁתָּא, וְאַתְּ מְנַוֵּן מֵאִינוֹן עֲשֶׂרָה קְדָמָא. כְּדִין סִלְקִין וְכַתְבִּין לוֹן לְעִילָא, בְּגִין דְּאֵלֶּיךָ אֶקְרוֹן חֲבָרִים לְגַבֵּייהוּ. הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ח) חֲבָרִים מִקְשִׁיבִים לְקוֹלָךְ הַשְׁמִיעֲנִי.

תרגום לעברית

וְאֵלֶּיךָ עוֹמְדִים לְהַסְתַּכֵּל עַל כָּל אוֹתָם שְׁמַתְפַּלְלִים תְּפִלוֹתֵיהֶם, שְׁמַקְדִּימִים לְבֵית הַכְּנֶסֶת, וְנִמְנָמִים מֵאוֹתָם הָעֲשֶׂרָה הָרָאשׁוֹנִים, וְאֵז עוֹלָם וְכוֹתְבִים אוֹתָם לְמַעַלָּה, מִשׁוּם שֶׁאֵלֶּיךָ נִקְרָאִים חֲבָרִים שְׁלֵהֶם. וְזֶהוּ שְׁכָתוֹב (שם ח) חֲבָרִים מִקְשִׁיבִים לְקוֹלָךְ הַשְׁמִיעֲנִי.

טקסט הזוהר

זָכְרִין אֵינוֹן צְדִיקֵיָא, דִּידְעִי לְסִדְרָא צְלוֹתֵהוֹן כְּדָקָא יְאוֹת, בְּגִין דְּכֹד הָאֵי צְלוֹתָא שָׂרָא לְאַסְתְּלָקָא, אֵלֶּיךָ סִלְקִין כְּהָאֵי צְלוֹתָא, וְעֵאֵלֶּיךָ בְּכָל אֵינוֹן רְקִיעִין, וּבְכָל אֵינוֹן הִיכָלִין, עַד תִּרְעָא דְפִתְחָא עֲלָא, וְעֵאֵלֶּיךָ הָאֵי צְלוֹתָא קָמִי מְלָכָא, לְאַתְעֵטְרָא. כְּמָה דְאַתְמַר.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרֵיהֶם הַצְדִּיקִים שְׂיֻדְעִים לְסִדְרָא תְּפִלָּתָם כְּרָאוּי, מִשׁוּם שֶׁכָּאֲשֶׁר הִתְפַּלֵּה מִתְחִילָה לְעֵלוֹת, אֵלֶּיךָ עוֹלָם עִם הִתְפַּלָּה הָאֵת וְנִכְנָסִים לְכָל אוֹתָם הָרְקִיעִים וְלְכָל אוֹתָם הַהִיכָלוֹת, עַד שֶׁעַר הַפֶּתַח הָעֲלִיּוֹן. וְאוֹתָהּ תְּפִלָּה נִכְנָסֶת לְפָנֶיךָ הַמֶּלֶךְ לְהַתְעַטֵּר, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כָּל אֵינוֹן דְּמַצְלָאן צְלוֹתֵין, וּמַקְדְּשֵׁי לְמִרְיָהוֹן בְּרַעוּתָא שְׁלִים, הָאֵי צְלוֹתָא בְּעֵזָא לְאַפְקָא לָהּ מִגּוֹ מַחֲשָׁבָה, וּבְרַעוּתָא דְּמִלוּלָא וְרוּחָא, וּכְדִין אֶתְקַדְּשׁ שְׁמִיָּה דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְכֹד מְטָאֵת לְגַבֵּי אֵלֶּיךָ חֲבָרִים, כְּלָהוּ נְטִילִי לְהָאֵי צְלוֹתָא, וְאֵזְלִין בְּהֵדָה עַד הִיכָלָא

רביעאה, בַּהֲהוּא פִּתְחָא. וְאַלִין מְשַׁבְּחִין בַּהֲהוּא זְמַנָּא דְּמַצְלָאן צְלוֹתִין, וּמִקְדָּשִׁי בַּהֲהוּא זְמַנָּא, אֵלִין אֵינּוֹן דִּי מְמַנָּן בִּימָמָא בְּהוּ בִּישְׂרָאֵל, לְמַהּוּי עֲמָהוֹן חֲבָרִים. (ס"א וּלְאוּ בְּלִילִיא כְּאֵינּוֹן) וּבְלִילִיא, בְּאֵינּוֹן אַחֲרָנִין, דְּאַמְרֵי שִׁירְתָּא בְּלִילִיא.

תרגום לעברית

בא וראה, כל אלו שמתפללים תפלות ומקדשים את רבונם ברצון שלם, התפלה הזו צריכה להוציא אותה מתוך מחשבה, וברצון של דבור ורוח, ואז מתקדש שמו של הקדוש ברוך הוא. וכשמגיעה לחברים הללו, כלם לוקחים את אותה תפלה, והולכים עמה עד ההיכל הרביעי באותו הפתח. ואלו משבחים באותו זמן שמתפללים תפלות ומקדשים באותו זמן, אלו הם שממנים ביום על ישראל להיות עמהם חברים. (ולא בלילה כמותם) ובלילה באותם האחרים שאומרים שירה בלילה.

טקסט הזוהר

וְתָא חֲזִי כְּתִיב, (משלי כח) גּוֹזֵל אָבִיו וְאִמּוֹ וְאֹמֵר אֵין פֶּשַׁע חֵבֵר הוּא לְאִישׁ מִשְׁחִית. וְהָא אֻקְמוּהּ, בְּגִין דְּמִנֵּעַ בְּרַכָּאן דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, דְּאִיהוּ אָבִיו. כְּמָה דְּכְתִיב, (דברים ל) שָׁאֵל אָבִיךָ וַיִּגְדֶּךָ. וְכְתִיב (משלי כג) יִשְׁמַח אָבִיךָ. וְאֻקְמוּהּ.

תרגום לעברית

ובא ראה, כתוב (משלי כח) גוזל אביו ואמו ואומר אין פשע חֵבֵר הוּא לְאִישׁ מִשְׁחִית. וְהָרִי פִּרְשׁוּהּ, מְשׁוּם שְׁמוּנֵעַ בְּרַכּוֹתֵיו שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, שֶׁהוּא אָבִיו, כְּכַתּוּב (דברים לב) שָׁאֵל אָבִיךָ וַיִּגְדֶּךָ. וְכַתּוּב (משלי כג) יִשְׁמַח אָבִיךָ. וּפִרְשׁוּהּ.

טקסט הזוהר

חֵבֵר הוּא לְאִישׁ מִשְׁחִית, מֵאֵן אִישׁ מִשְׁחִית. דָּא אִיהוּ הַהוּא אִישׁ, דְּפָגִים לְסִיְהָרָא. וְאַקְרִי (משלי טז) אִישׁ תִּהְפּוּכּוֹת. (תהלים קמ) אִישׁ לָשׁוֹן. (בראשית כה) אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד אִישׁ שָׂדֶה. וְהָאִי אִיהוּ אִישׁ מִשְׁחִית, דְּהָאִי אִיהוּ מִנֵּעַ בְּרַכָּאן מִעֲלָמָא. אוֹף הָכִי, מֵאֵן דְּמִנֵּעַ

בְּרַכָּאן מַעֲלָמָא, חֵבֶר הוּא לְהַאי אִישׁ מִשְׁחִית כְּדָקְא מְרִין. וְדָא הוּא רָזָא, בְּגִין דְּאֶצְטְרִיךְ לִיה לְבֵר נָשׁ לְבְרָכָא לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלַצְלָאָה צְלוּתָא כְּדָקָא יְאוּת. בְּגִין דִּיתְבְּרִיךְ שְׁמִיה קְדִישָׁא, וְיִתְחַבֵּר בְּאַלִּין חֲבֵרִין קְדִישִׁין, וְלֹא יִפְגּוּם צְלוּתִיה. בְּגִין דִּימְנַע בְּרַכָּאן מַעֲלָמָא, וְיִתְחַבֵּר בְּהוּא חֵבֶר אִישׁ מִשְׁחִית דְּאִיהוּ מְנַע בְּרַכָּאן מַעֲלָמָא, וְגָרִים מוֹתָא לְכֻלְהוּ.

תרגום לעברית

חֵבֶר הוּא לְאִישׁ מִשְׁחִית, מִי הָאִישׁ מִשְׁחִית? זֶהוּ אוֹתוֹ אִישׁ שֶׁפּוֹגֵם אֶת הַלְבָנָה, וְנִקְרָא (שם טז) אִישׁ תְּהַפּוּכוֹת. (תהלים קמ) אִישׁ לָשׁוֹן. (בראשית כה) אִישׁ יוֹדֵעַ צִיד אִישׁ שָׂדֶה. וְזֶהוּ אִישׁ מִשְׁחִית, שֶׁזֶהוּ שֶׁמוֹנֵעַ בְּרָכוֹת מִן הָעוֹלָם. אֵף כֵּן, מִי שֶׁמוֹנֵעַ בְּרָכוֹת מִהָעוֹלָם, חֵבֶר הוּא לְאִישׁ מִשְׁחִית הֵזֶה שֶׁאֲמַרְנוּ. וְזֶהוּ סוּד, מְשׁוּם שֶׁצָּרִיךְ לְאָדָם לְבָרֵךְ אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּלְהַתְפַּלֵּל תְּפִלָּה כְּרָאוּי כְּדִי שִׁיתְבְּרִיךְ שְׁמוֹ הַקְדוֹשׁ, וְיִתְחַבֵּר עִם הַחֲבֵרִים הַקְדוֹשִׁים הֵלְלוּ וְלֹא יִפְגּוּם אֶת תְּפִלָּתוֹ, מְשׁוּם שֶׁיִּמְנַע בְּרָכוֹת מִהָעוֹלָם וְיִתְחַבֵּר עִם אוֹתוֹ אִישׁ מִשְׁחִית, שֶׁהוּא מוֹנֵעַ בְּרָכוֹת מִן הָעוֹלָם וְגָרִם מוֹת לְכָלֶם.

טקסט הזהור

כְּתִיב (דברים יח) וְחוֹבֵר חֵבֶר, מֵאִי וְחוֹבֵר חֵבֶר. הֵהוּא מֵאֵן דְּאָזִיל בְּתַר סִטְרָא אַחְרָא, וְחָרַשׁ חֲרָשִׁין, אִיהוּ מוֹשֵׁף עָלֶיהָ רוּחָא אַחְרָא מְסַאבָא, וְאִתְחַבֵּר בְּהוּא חֲבֵרוּתָא דִּיהוּא חֵבֶר רַע, וְשָׂאֲרִי בְּחֲבֵרוּתָא בְּהִידִיָּה, הֵהוּא חֵבֶר אִישׁ מִשְׁחִית. אֲמַאי אֶקְרִי חֵבֶר. בְּגִין דְּבִשְׁעָתָא דְּאִתְיִילִיד בֵּר נָשׁ אִתְחַבֵּר עִמֶּיהָ. וְתִדִּיר קִיִּימָא בְּהִידִיָּה חֵבֶר. לְבָתַר, אִתְחַפֵּף לִיה חֵבֶר, אִישׁ מִשְׁחִית.

תרגום לעברית

כְּתוּב (דברים יח) וְחוֹבֵר חֵבֶר. מֵה זֶה וְחוֹבֵר חֵבֶר? זֶה אוֹתוֹ מִי שֶׁהוּא הוֹלֵךְ אַחֵר הַצֵּד הָאֲחֵר וּמְכַשֵּׁף כְּשָׁפִים, הוּא מוֹשֵׁף עָלָיו רוּחַ אַחֶרֶת טְמֵאָה, וּמִתְחַבֵּר בְּאוֹתָהּ חֲבֵרוּת שֶׁל אוֹתוֹ חֵבֶר רַע, וְשׁוֹרָה בְּחֲבֵרוּת עִם אוֹתוֹ חֵבֶר אִישׁ מִשְׁחִית. וְלָמָּה נִקְרָא חֵבֶר? מְשׁוּם

שְׁבִשְׁעָה שְׁנוּלָד אָדָם הוּא מִתְחַבֵּר עִמּוֹ, וְתָמִיד עִמּוֹ כְּחֵבֶר. אַחֵר כֶּף נִהְפֶּךְ לֹו חֵבֶר אִישׁ מִשְׁחִית.

טקסט הזוהר

וְהָכִי אֵית בְּסִטְרָא דְקְדוּשָׁה, בְּסִטְרָא דִימִינָא, חֵבֶר טוֹב, דְּעָבִיד טִיבֵי עֲמִיָּה דְּבֵר נָשׁ בְּעִלְמָא דִּין וּבְעִלְמָא דְאַתִּי. וְאַלִּין חֵבֶרִים קִיִּימִי תְּדִיר עָלֶיהָ דְּבֵר נָשׁ, בְּחִבְרוּתָא חֲדָא, לְשִׁיזְבָּא לִיהָ, וּלְאַגְנָא עָלֶיהָ, וּלְמַהוּי עֲמִיָּה חֵבֶרִים, לְקַדְשָׁא שְׁמָא דְמַאֲרִיָּהוֹן, וּלְזַמְרָא וּלְשַׁבְּחָא קַמִּיהָ. תְּדִיר.

תרגום לעברית

וְכֹף יֵשׁ בְּצַד הַקְּדוּשָׁה, בְּצַד הַיְּמִין, חֵבֶר טוֹב, שְׁעוֹשָׁה טוֹב עִם הָאָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא, וְהַחֲבֵרִים הֵלְלוּ עוֹמְדִים תָּמִיד עַל הָאָדָם בְּחִבְרוּת אַחַת לְהַצִּילֹו וּלְהַגִּן עָלָיו וּלְהִיּוֹת עִמּוֹ חֵבֶרִים, לְקַדֵּשׁ אֶת שֵׁם רַבּוֹנָם וּלְזַמֵּר וּלְשַׁבַּח לְפָנָיו תָּמִיד.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"נ ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

מֵאַלִּין נִפְקִי

תרגום לעברית

מֵאַלֹו יוֹצְאִים אֲרַבְעָה תוֹמְכִים אַחֲרִים לְאוֹתָם הַשָּׁנִים עֶשֶׂר שְׁאַמְרָנוּ, הַחֲבֵרִים הֵלְלוּ. וְאַלֹו הֵם עוֹמְדִים לְאוֹתָם שְׁיוּעָצִים עֲצָה לְהִזִּיק לְצַדִּיקִים. אַף עַל גַּב שְׁלֹא עוֹשִׂים, וְעוֹלִים וּמוֹדִיעִים הַדְּבָר לְמַעַלָּה, וּמְבַטְלִים אֶת אוֹתָהּ הָעֲצָה. וְאַלֹו נִקְרְאִים אֲרַאָלִים. וְאַף עַל גַּב שְׁכָלָם הִתְמַנּוּ לָזֶה, כֹּל אֶחָד הִתְמַנֶּה וְנִפְקֵד עַל דְּבָרִים יְדוּעִים, וְתַחַת אֵלֹו אֵין לָהֶם חֶשְׁבוֹן. עֵיגָא' ל'. עִירָ' ה'. (עוֹרִי' ה'). עִרִיא' ל'. יְהִירָא' ל'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

